Naciones Unidas S/2003/928



Consejo de Seguridad

Distr. general
1° de octubre de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 1° de octubre de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta de fecha 26 de septiembre de 2003 que recibí del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que señalara la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-53831 (S) 031003 031003

Anexo

Carta de fecha 26 de septiembre de 2003 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) correspondientes a agosto de 2003. Le agradecería que distribuyera el presente informe a los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) George **Robertson**

Apéndice

Informe mensual presentado al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. En el período comprendido en el presente informe (1° a 31 de agosto de 2003) había algo más de 12.100 efectivos desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia.

2. La situación en Bosnia y Herzegovina se mantuvo estable durante el período de que se informa.

Seguridad

3. El juicio contra 18 acusados del caso de la Oficina de Aviación ORAO, que estaba previsto que se celebrara en la República Srpska inicialmente el 28 de julio de 2003, quedó aplazado hasta el 15 de septiembre de 2003. Los acusados fueron procesados por fabricar armas y exportarlas ilegalmente al Iraq, en violación del embargo de las Naciones Unidas. El juicio fue aplazado porque, al parecer, la mayoría de los acusados no recibieron la citación judicial a tiempo. No obstante, estuvieron presentes para la apertura del juicio.

4. En Sarajevo, el 12 de agosto, a primera hora de la mañana, un autobús vacío que pertenecía a un hombre de Travnik quedó destruido por un mecanismo explosivo. No hubo heridos aunque otros vehículos sufrieron daños. El motivo del atentado sigue sin esclarecerse. Fue la quinta explosión que se produjo en Sarajevo en un período de siete días. El 13 de agosto, la Misión de Policía de la Unión Europea, el Ministro de Seguridad y otras partes interesadas se reunieron para deliberar sobre las explosiones que se produjeron entonces en Sarajevo. Dos días más tarde se informó de que la policía había identificado a los autores de los atentados con bomba y había puesto en marcha la búsqueda de cuatro personas que podrían ser de ayuda en las investigaciones.

Ataques contra la Fuerza de Estabilización y actividades operacionales

5. Durante el período de que se informa no se produjeron actos de violencia importantes contra el personal de la SFOR.

6. La SFOR sigue contribuyendo al mantenimiento de un entorno seguro en Bosnia y Herzegovina; se encarga de recolectar armas y municiones en el marco de la Operación Harvest; y de controlar las posibles amenazas relacionadas con el terrorismo en todo el país.

7. El 6 de agosto, el cuartel general de la SFOR hizo públicos los resultados de la Operación Harvest correspondiente al período comprendido entre enero y julio de 2003. Si bien las estadísticas indican que disminuyó el número de armas pequeñas, explosivos y otros artículos respecto de 2002, aumentó el número de cartuchos, minas y granadas de mano entregadas hasta la fecha en 2003. En particular, las 27.515 granadas de mano entregadas representan un aumento del 26% respecto de 2002. La campaña de primavera de la Operación Harvest se concentró en las granadas de mano y tal medida parece haber sido productiva.

8. El total de piezas reunidas durante el mes de agosto en el marco de la Operación Harvest incluye: 552 armas pequeñas (fusiles, pistolas y revólveres); 252.093 cartuchos de calibre inferior a 20 milímetros; 1.403 cartuchos de calibre

entre 20 milímetros y 76 milímetros; 13 cartuchos de calibre superior a 76 milímetros; 3.984 granadas de mano; 286 minas; 14.983,9 kilos de explosivos; y 2.472 artículos de otros tipo (morteros, cargas de mortero, granadas de fusil, cohetes de ataque y munición casera). La SFOR sigue recolectando armas ilegales por todo el país y prosigue su campaña de información para alentar a que se entreguen las armas voluntariamente.

9. El 13 de agosto, la SFOR dirigió una operación para detener a Ratko Mladic en Kasindol, en Srpska Sarajevo. Las unidades de la SFOR rodearon la residencia de la madre de Mladic, que había fallecido el 12 de agosto, y estableció perímetros interiores y exteriores para impedir el acceso o la salida de personas de la zona. El personal de la SFOR habló con la mujer y la hija de Mladic, las cuales expresaron su descontento con la operación y aseguraron a los representantes de la SFOR que Mladic no se encontraba en el lugar. En la residencia había unas 40 personas. La familia y el grupo de personas se resignaron ante lo inevitable y reaccionaron positivamente y con ánimo de cooperar. La hija de Mladic accedió a que se registrara la casa, los vehículos del garaje y la zona colindante. Durante toda la operación estuvieron presentes miembros del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y la policía local de la República Srpska. No se registraron heridos ni daños materiales.

10. El 20 de agosto se emitió la orden de activación de la operación Respuesta Dinámica 2003 (DRO3) y comenzó la transferencia de autoridad de las fuerzas. La operación DR03 está previsto que tenga lugar del 26 de agosto al 24 de septiembre de 2003 en las zonas de operaciones de la SFOR y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) si bien tendrá repercusiones en toda la zona de operaciones conjuntas de los Balcanes, ya que se desplegarán fuerzas en Croacia y la ex República Yugoslava de Macedonia[a]. Los conceptos de despliegue rápido e integración serán los primeros de los muchos conceptos de las fuerzas transhorizonte que pretenden validarse con la DR03. Esta operación utilizará un criterio de recurrir gradualmente a las fuerzas de reserva, utilizando las fuerzas de reserva operativa a partir del 2 de septiembre de 2003 y las fuerzas de reserva estratégica a partir del 9 de septiembre de 2003.

Cooperación y cumplimiento por las partes

11. En la conferencia de prensa celebrada el 21 de agosto, el Jefe del Estado Mayor del Ejército de la República Sprska presentó la propuesta de cerrar 32 cuarteles de la República Sprska y reducir el número de depósitos de municiones de 19 a 8. Además, se declaró que las armas excedentarias que no pudieran venderse se destruirían con la ayuda de la SFOR.

12. El 14 de agosto, el Gobierno de Bosnia y Herzegovina concluyó su examen de la política de reclutamiento de la Federación. Ya se ha confirmado que el servicio militar en el Ejército de la Federación se reduciría de 6 a 5 meses. Además, el Ministro de Defensa, Miroslav Nlkolic, declaró en un comunicado de prensa que estaba estudiando la posibilidad de reducir aún más el servicio, a cuatro meses.

13. El 29 de julio, el Comandante Adjunto de la SFOR se reunió con el Jefe del Estado Mayor del Ejército de la República Sprska para deliberar sobre el plan de acción del Ejército de la República Sprska de reducir el número de depósitos de almacenamiento de munición. El plan exigía la reubicación de munición de 11 depósitos

[a] Turquía reconoce a la ex República Yugoslava de Macedonia con su nombre constitucional.

que estaba previsto cerrar a tres depósitos de almacenamiento de Mrkonljk Grad, Pale y Trebinje. La SFOR ayudaría al Ejército a reubicar y destruir munición, ofreciendo apoyo para el transporte y la ingeniería y demolición, si fuera necesario. Después de inspeccionar la seguridad de los nuevos depósitos, el Ejército de la República Sprska determinaría si debía trasladarse o destruirse la munición y procedería a transportar la munición a los nuevos depósitos y a elaborar registros de almacenamiento de conformidad con las normas de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte. Se estaba considerando hacer algo parecido para reducir el número de depósitos de almacenamiento de armas.

14. El 9 de agosto, fuentes abiertas informaron de que el Ejército de la República Sprska tenía la intención de subastar un arsenal importante de armas, entre las que había 105 tanques, 42.048 armas de infantería, 21 misiles de defensa aérea, más de 1 millón de piezas de minas y más de 13 millones de cartuchos de munición de otro tipo. Según el portavoz de la SFOR, la subasta comenzaría bajo la supervisión estrecha de la SFOR, la cual había aprobado todas las armas de la lista anunciada de artículos para la venta. La subasta formaba parte del esfuerzo del Ejército de la República Sprska por reducir el tamaño de su arsenal para finales de 2003 con arreglo a las reformas de la defensa dirigidas por la Oficina del Alto Representante y la SFOR.

15. Durante el período de que se informa, las Fuerzas Armadas de las Entidades llevaron a cabo las actividades habituales de adiestramiento, en cumplimiento de las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton. En agosto no se registraron denuncias de desaparición de armas de los lugares de almacenamiento.

16. Durante el período que se examina hubo un total de 129 actividades de adiestramiento y operaciones de las Fuerzas Armadas de las Entidades (35 del Ejército de la República Sprska y 94 del Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina), y 180 actividades de movimiento de tropas (134 del Ejército de la República Sprska y 46 del Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina). Además, se supervisó un total de 453 actividades de remoción de minas de las Fuerzas Armadas de las Entidades. La SFOR también hizo 51 inspecciones de lugares de almacenamiento de armas: 28 del Ejército de la República Sprska, 8 del Ejército de la Federación-H y 9 del Ejército de la Federación. Dos lugares de almacenamiento de armas del Ejército de la República Sprska permanecieron cerrados en agosto.

Cooperación con las organizaciones internacionales

17. Dentro del límite de sus capacidades y de conformidad con su mandato, la SFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales presentes en el teatro de operaciones.

Perspectiva

18. La operación Respuesta Dinámica comenzó bien y las Operaciones Harvest y Discovery siguieron dando muy buenos resultados, con más de 250.000 cartuchos y casi 4.000 granadas de mano recolectados. Las autoridades locales están demostrando entusiasmo e iniciativa en sus esfuerzos para participar en la Operación Harvest. La reforma de la defensa sigue siendo una cuestión importante, y ya es imposible pasar por alto los problemas relativos al mantenimiento las fuerzas armadas de Bosnia y Herzegovina.